

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/SCM/Q2/OMN/2  
20 de septiembre de 2001

(01-4484)

Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

## SUBVENCIONES

### Respuestas a las preguntas formuladas por los ESTADOS UNIDOS<sup>1</sup> en relación con la notificación nueva y completa de la SULTANÍA DE OMÁN<sup>2</sup>

Se ha recibido de la Misión Permanente de la Sultanía de Omán la siguiente comunicación, de fecha 18 de septiembre de 2001.

#### Pregunta 1

**¿Podrían ustedes facilitar información sobre el Organismo de Garantía del Crédito a la Exportación de Omán (ECGA)? ¿Es el ECGA un organismo público omaní?**

#### Respuesta

El Organismo de Garantía del Crédito a la Exportación inició sus actividades en el campo del crédito a la exportación en noviembre de 1991 bajo su anterior denominación de Unidad de Garantía y Financiación de las Exportaciones, que actuaba bajo la égida del Banco de Desarrollo de Omán, de conformidad con la Resolución N° 72/89 del entonces Consejo de Desarrollo. Se trata del único organismo nacional de garantía a la exportación en la región del CCG. El ECGA presta diferentes servicios de crédito y financiación para la promoción de las exportaciones no petroleras de Omán.

El Ministerio de Hacienda ha confiado la responsabilidad general del Organismo de Garantía del Crédito a la Exportación al Consejo de administración del Banco de Desarrollo de Omán.

#### Servicios de seguro para el crédito a la exportación

El Organismo de Garantía del Crédito a la Exportación ofrece a los exportadores omaníes la protección de un seguro de crédito a la exportación contra riesgos comerciales y políticos (no comerciales). El Organismo también asesora a los exportadores en cuanto a la solvencia de los compradores extranjeros, y les orienta respecto del cobro y recuperación de deudas incobrables.

El organismo ofrece dos tipos de cobertura, a saber: la cobertura de la póliza para expediciones y la cobertura de la póliza para contratos. De acuerdo con la póliza para expediciones, el seguro del crédito tendrá efecto una vez que la mercancía sea expedida al lugar donde se considere que ésta está formada por productos de uso corriente, que pueden comercializarse fácilmente,

---

<sup>1</sup> G/SCM/Q2/OMN/1.

<sup>2</sup> G/SCM/N/71/OMN.

mientras que la póliza para contratos se aplica a mercancías con características especiales, fabricadas a petición del comprador. Esta póliza está concebida para los mercados especiales, y su cobertura es efectiva a partir de la fecha del contrato.

Ambas pólizas cubren los riesgos relacionados con el comprador y los riesgos políticos o de país, como se indica a continuación:

Riesgos del comprador cubiertos por la póliza

- Insolvencia del comprador.
- Impago de las facturas de exportación por parte del comprador.
- Negativa a aceptar o no aceptación por parte del comprador de las mercancías expedidas que se ajustan al contrato de venta.

Riesgos de país cubiertos por la póliza

- Los retrasos en la transferencia de fondos desde el país del comprador.
- Cualquier medida emprendida por el gobierno del país extranjero que impida parcial o totalmente el cumplimiento del contrato.
- Todo acontecimiento político, o cualquier medidas de carácter económico, legislativo o administrativo que se produzca fuera de la Sultanía, y que impida o demore la transferencia del pago.
- La guerra, la guerra civil y otras situaciones análogas en el país del comprador que impidan el cumplimiento del contrato.
- La cancelación o no renovación de una licencia de importación o imposición de nuevas restricciones a las exportaciones con posterioridad a la fecha del contrato.
- El incumplimiento o la negativa por parte de un comprador público a cumplir cualquiera de las condiciones enunciadas en el contrato, cuando el ECGA haya acordado que el comprador sea un organismo del Estado.

Ambas pólizas proporcionan a los exportadores omaníes una cobertura de hasta un 80 por ciento de las pérdidas por riesgos comerciales y de un 85 por ciento de las pérdidas causadas por riesgos políticos.

Los beneficios de ambas pólizas, es decir, de la póliza para expediciones y de la póliza para contratos, pueden asignarse a los bancos comerciales como garantía adicional. Estas asignaciones dan a los exportadores la oportunidad de obtener con posterioridad a la expedición facilidades de financiación nuevas o de aumentar las existentes en condiciones concesionarias o más favorables que las que los bancos estarían dispuestos a ofrecer si el exportador no tuviera un seguro de crédito o no dispusiera de dicha póliza. Por consiguiente, la póliza de crédito a la exportación no sólo reduce al mínimo el riesgo de impago para el exportador, sino que además contribuye a la obtención de financiación después de la expedición a tipos de interés más favorables. Los exportadores titulares de un seguro de crédito también pueden beneficiarse de una financiación previa a la expedición por medio de sus bancos.

**Pregunta 2**

**¿Cuáles son las condiciones de los créditos a la exportación que ofrece el ECGA?**

**Respuesta**

Sírvanse consultar el anexo 1 adjunto en lo relativo a las condiciones de la Póliza de Crédito a la Exportación.

**Pregunta 3**

**¿Subvenciona el ECGA el costo de los préstamos a la exportación? En caso afirmativo, ¿en qué condiciones?**

**Respuesta**

El principal objetivo del Organismo de Garantía del Crédito a la Exportación (ECGA) es fomentar las exportaciones omaníes. Para ello aplica los medios siguientes:

- concesión de un seguro de exportación contra riesgos comerciales/políticos a los exportadores omaníes;
- asistencia a los exportadores a la hora de obtener facilidades de financiación para las exportaciones aseguradas contra riesgos crediticios a tipos de interés favorables;
- emisión de garantías a los bancos comerciales para que concedan a los exportadores facilidades de financiación con anterioridad a la expedición.

**Pregunta 4**

**¿Pueden disfrutar todas las empresas e industrias de las facilidades ofrecidas por el ECGA?**

**Respuesta**

Los servicios de seguro del crédito a la exportación ofrecidos por el ECGA están a disposición de todo exportador omaní que desarrolle sus actividades en cualquier sector de la producción industrial o de los servicios, independientemente de su tamaño.

**Pregunta 5**

**¿Podrían ustedes proporcionar detalles sobre el tipo de facilidades y prestaciones de que disponen las empresas e industrias situadas en la zona franca de Port Salalah?**

**Respuesta**

Los incentivos aduaneros que figuran a continuación se aplicarán en la zona franca de Salalah. Dichos incentivos han sido aceptados como parte del plan de actividades de fecha 4 de julio de 2001, elaborado por Hillwood and Salalah Port Services ("SPS"), y quedarán ratificados mediante dos decretos reales, que se promulgarán en agosto de 2001.

- Las empresas de la zona franca estarán exentas de todos los impuestos directos e indirectos, así como de todos los derechos durante el período de vigencia de la concesión, salvo los impuestos sobre los ingresos de las sociedades, beneficios y dividendos, que quedarán exentos durante un período de treinta (30) años. El Comité Ministerial del gobierno competente para las zonas francas podrá renovar discrecionalmente esa exención de treinta años. Los pormenores relativos a estos impuestos se especificarán en el Acuerdo de Concesión;
- se podrá tener una participación del 100 por ciento en las empresas de la zona franca;
- las empresas de la zona franca no tendrán que cumplir ningún requisito de capital mínimo;
- las personas que trabajen en la zona franca estarán exentas del pago del impuesto sobre la renta de las personas físicas;
- no habrá restricciones en cuanto a la disponibilidad de divisas;
- no habrá restricciones en cuanto a la repatriación de capital, beneficios e inversiones; y
- las empresas de la zona franca únicamente estarán obligadas a que el diez (10) por ciento de su fuerza de trabajo esté compuesta de ciudadanos omaníes. Se creará en colaboración con el gobierno un centro de formación técnica en Salalah, con objeto de proporcionar a los trabajadores acceso a la formación necesaria para adquirir las capacidades precisas a fin de competir por los nuevos puestos de trabajo que creen las empresas de la zona franca. Se instará a estas empresas a que ofrezcan oportunidades de empleo a los licenciados de dicho centro de formación, con el fin de aumentar el porcentaje de trabajadores omaníes en el futuro.

El puerto franco de Salalah es una localidad con una superficie de 6.000 acres, creada de acuerdo con un plan general. Este puerto franco cuenta con edificios, instalaciones y servicios de primera categoría, entre los que se cuentan plantas industriales, oficinas, comercios al por menor, viviendas, centros turísticos y circuitos de golf. Los clientes podrán obtener dichas instalaciones de tres modos: i) mediante el arrendamiento del terreno, en cuyo caso el cliente construirá su propio edificio de acuerdo con un pliego de condiciones suministrado por la Salalah Free Zone Company ("SFZC"); ii) mediante el arrendamiento de un edificio a la SFZC, construido por ésta sin que haya ningún arrendatario predeterminado; o iii) mediante un acuerdo de "construcción a medida", según el cual la SFZC construye el edificio para los arrendatarios y posteriormente se lo alquila.

### **Pregunta 6**

**¿Puede cualquier empresa o industria establecerse en la zona franca de Port Salalah?**

### **Respuesta**

Salvo que lleven a cabo actividades ilícitas o peligrosas para el medio ambiente, toda empresa que desee instalarse en la zona franca de Salalah será bien recibida. No obstante, no se considerará que todas las empresas participen del régimen de zona franca. Los incentivos descritos *supra* son muy ventajosos para los clientes cuya actividad principal esté relacionada con la exportación o para los que presten sus servicios a otras empresas de la zona franca. Los incentivos no se aplicarán a ninguna empresa que venda sus mercancías a la propia Sultanía de Omán. Este conjunto de incentivos se ha concebido con el fin específico de atraer a empresas cuya actividad principal sea la exportación.

### **Pregunta 7**

**Tenemos entendido que el Gobierno omaní ofrece exenciones fiscales, descuentos en los servicios públicos y préstamos en condiciones favorables a la industria ligera, la pesca y la agricultura. A fin de que podamos entender mejor las condiciones en las que se ofrecen esas ventajas y se disfruta de ellas, ¿podrían ustedes proporcionar más detalles sobre las cuestiones arriba mencionadas (como las disposiciones o leyes de aplicación, las empresas y/o industrias concretas que pueden disfrutar de esas ventajas y en qué condiciones se conceden)?**

#### **Respuesta**

##### **Exención de impuestos**

La legislación de aplicación es la Ley del Impuesto sobre la Renta de las Sociedades N° 47/81, la Ley de Inversiones de Capital Extranjero N° 102/94 y sus enmiendas. La exención de impuestos es por un período de cinco años renovable (las condiciones de renovación están en estudio). Las empresas a las que se dirige esta exención son todas las industrias manufactureras autorizadas, independientemente de su participación.

##### **Tarifas de los servicios públicos**

La legislación de aplicación es la decisión del Ministerio de Electricidad, Agua y Vivienda. A diferencia de los usuarios domésticos, todas las industrias manufactureras autorizadas, independientemente de su participación, disfrutarán de las siguientes tarifas eléctricas para consumo industrial:

Invierno (8 meses)	-	12 baisas/kwh
Verano (4 meses)	-	12 baisas/kwh.

##### **Créditos en condiciones favorables**

La norma aplicable es el Decreto N° 17/97 relativo a la asistencia financiera al sector privado en algunos sectores económicos y de servicios, y su reglamento de aplicación en virtud del Decreto Ministerial N° 135/97 del Ministerio de Hacienda. Se adjuntan como anexo 2 las condiciones de los préstamos y las empresas a las que se aplican.

### **Pregunta 8**

**¿Ofrece el Banco de Desarrollo de Omán algún incentivo o ayuda especial a industrias o empresas concretas? En caso afirmativo, ¿en qué consisten esos incentivos o ayudas y a quién se ofrecen?**

#### **Respuesta**

##### **Banco de Desarrollo de Omán**

El Banco de Desarrollo de Omán se creó para fomentar y estimular el desarrollo económico de la Sultanía de Omán, mediante la prestación de asistencia financiera a proyectos pequeños y medianos (de un coste total de 250.000 rials omaníes) en el sector de la industria, la agricultura, los recursos animales, la pesca, el turismo, la educación, las actividades profesionales, la artesanía convencional y los talleres.

Tipo de asistencia

- Anticipación y aval de préstamos a medio y largo plazo.
- Participación en el capital de sociedades anónimas o aseguramiento de la colocación de una emisión pública de sus acciones.
- Prestación de asistencia técnica a las empresas omaníes en relación con las oportunidades de inversión y realización de estudios de viabilidad dentro de las posibilidades del Banco.
- Gestión de los préstamos y subvenciones estatales concedidos a los artesanos.

Criterios para poder beneficiarse de los servicios del banco

- El proyecto deberá pertenecer a uno de los sectores mencionados anteriormente;
- deberá estar registrado en Omán, y ajustarse a la Ley sobre Sociedades Anónimas de Omán;
- deberá disponer de todas las licencias y autorizaciones previas que exija la administración;
- deberá estar situado en la Sultanía de Omán;
- deberá ser factible desde el punto de vista técnico y viable desde el económico;
- el promotor o promotores deberán gozar de una buena reputación;
- deberá contar con garantías suficientes para cubrir el importe del préstamo.

## ANEXO 1

### PÓLIZA DE CRÉDITO A LA EXPORTACIÓN

EMITIDA por EL BANCO DE DESARROLLO DE OMÁN SAOG (ORGANISMO DE GARANTÍA DEL CRÉDITO A LA EXPORTACIÓN), denominado en adelante el ASEGURADOR, al EXPORTADOR indicado en la Lista 1.

CONSIDERANDO que el EXPORTADOR se ha dirigido mediante una proposición al ASEGURADOR, en que solicita indemnización por pérdidas en contratos relacionados con las exportaciones procedentes de la Sultanía de Omán de bienes producidos en parte o en su totalidad en ésta, y que el ASEGURADOR conviene en otorgar dicha indemnización, con sujeción a las condiciones que se indican más adelante.

#### SE ESTIPULA POR LA PRESENTE QUE

1. Teniendo en cuenta la prima, pagadera tal y como se expone más adelante y en la Lista (1) adjunta, y con sujeción a las condiciones de la PÓLIZA, el ASEGURADOR acuerda pagar al EXPORTADOR un porcentaje de la cuantía de cualquier pérdida, tal y como se define *infra*, en que pueda incurrir el EXPORTADOR en relación con cualquier contrato al que se aplique la presente PÓLIZA, como consecuencia de los supuestos siguientes, una vez la mercancía haya sido exportada:

#### RIESGOS CUBIERTOS

- i) Insolvencia del comprador, tal como se define más adelante;
- ii) impago por parte del comprador al EXPORTADOR, en un plazo de seis meses a partir de la fecha de vencimiento del pago, del valor facturado de las mercancías exportadas al comprador y aceptadas por éste;
- iii) negativa a aceptar o no aceptación por parte del comprador de las mercancías exportadas, cuando dicha negativa o no aceptación no se derive de la contravención o incumplimiento del contrato por parte del EXPORTADOR;
- iv) moratoria general decretada por el gobierno del país del comprador, o por el gobierno de un tercer país, que afecte al pago;
- v) cualquier otra medida o decisión por parte del gobierno de un país extranjero que impida el cumplimiento del contrato;
- vi) circunstancias o acontecimientos políticos, dificultades económicas, o medidas legislativas o administrativas que impidan o retrasen la transferencia de los pagos relacionados con el contrato a la cuenta del EXPORTADOR en la Sultanía de Omán;
- vii) guerra entre el país del comprador y la Sultanía de Omán, o guerra, hostilidades, guerra civil, rebelión, revolución, disturbios, ciclones, inundaciones, terremotos, erupciones volcánicas o maremotos que se produzcan fuera de la Sultanía de Omán, que impidan el cumplimiento del contrato; o
- viii) en los casos en que el ASEGURADOR haya declarado por escrito respecto de cualquier contrato que:

- a) según dicho contrato, el comprador es una administración nacional del Estado, o que
- b) tiene la certeza de que, en caso de garantía de pago o indemnización por incumplimiento de contrato, quien otorga dicha garantía o indemnización es una administración nacional del Estado;

el incumplimiento deliberado o no por parte del comprador de cualquiera de las condiciones de dicho contrato; o

- ix) cualquier otra causa, cuya determinación quede a la discreción exclusiva del ASEGURADOR, que no esté ni bajo el control del EXPORTADOR ni del comprador, derivada de acontecimientos que se produzcan fuera de la Sultanía de Omán, y que impidan el cumplimiento del pago con arreglo al contrato.

#### EXCLUSIONES

El ASEGURADOR no tendrá responsabilidad alguna respecto de ninguna pérdida ocasionada como consecuencia de:

- a) el incumplimiento por parte del EXPORTADOR, o de cualquier persona que actúe en su nombre, de cualquiera de las condiciones del contrato, o la no observancia de cualquier ley que afecte a la ejecución del mismo;
- b) no obtención por parte del EXPORTADOR, del comprador o de las personas que actúen en su nombre, de cualquier licencia o autorización necesaria para la ejecución del contrato, de conformidad con la legislación que esté en vigor en el momento en que comience la responsabilidad del ASEGURADOR respecto del contrato en virtud de la presente PÓLIZA;
- c) cuando las condiciones de pago establezcan que el pago deberá efectuarse contra entrega de documentos o de efectos documentarios a la vista, la autorización por parte del EXPORTADOR o de una persona que actúe en su nombre, de la entrega de dichos documentos o el despacho de las mercancías al comprador contra un depósito en una moneda distinta de la prevista en el contrato, salvo que el ASEGURADOR haya acordado por escrito que dichos documentos o mercancías puedan entregarse en tales condiciones;
- d) cualquier pérdida que pueda asegurarse con una compañía comercial de seguros.

#### CONTRATOS ABARCADOS

2. La presente PÓLIZA se aplicará a todos los contratos celebrados por el EXPORTADOR con respecto a la venta para la exportación de bienes producidos en su totalidad o en parte en la Sultanía de Omán, tal como se define en la presente Póliza, cuya exportación se realice durante el período indicado en la Lista (1).

3. El ASEGURADOR podrá en cualquier momento notificar por escrito al EXPORTADOR la suspensión de la cobertura respecto de cualquier contrato que pueda haberse celebrado con un comprador de un país explícitamente indicado o con determinados compradores que hayan sido especificados. De producirse dicha notificación, la presente PÓLIZA no será de aplicación a ninguna exportación que se realice a partir de la fecha indicada en la notificación, la cual no podrá ser anterior a la fecha de la misma. El ASEGURADOR también podrá notificar por escrito al EXPORTADOR el restablecimiento de la cobertura respecto de dicho país o comprador, al que no se aplicará la PÓLIZA en relación con ninguna exportación realizada con anterioridad a la fecha indicada en la notificación.



## DEFINICIONES

- 4.a) Se considerará que hay "insolvencia" cuando:
- i) se produzca una declaración judicial de quiebra contra el comprador;
  - ii) el comprador sea una empresa, un tribunal dicte una orden judicial de liquidación por considerar que la empresa es insolvente;
  - iii) un tribunal determine en beneficio de los acreedores de la empresa la administración de los asuntos de ésta;
  - iv) no se satisfaga la deuda en su totalidad o en parte, mediante la ejecución de un embargo judicial;
  - v) el comprador haya realizado una cesión, llegado a un arreglo o celebrado cualquier otro acuerdo válido en beneficio de todos sus acreedores;
  - vi) se den las condiciones en virtud de cualquier otro ordenamiento jurídico sustancialmente equivalentes en su efecto a las condiciones mencionadas anteriormente.
- b) Por "deducciones" se entiende:
- i) cualquier cantidad que, en la fecha en que se determine la pérdida, el comprador tenga un derecho a ingresar en su cuenta;
  - ii) cualquier cantidad a la que, en la fecha en que se determine la pérdida, el EXPORTADOR tenga derecho a deducir del pago de la deuda;
  - iii) cualesquiera gastos haya sufragado el EXPORTADOR por incumplimiento del contrato;
  - iv) cualquier interés que adeude el comprador por facilidades crediticias respecto de cualquier período posterior a la realización del pago por parte del ASEGURADOR.
- c) En los casos en que se haya ampliado el plazo con el consentimiento del EXPORTADOR y el ASEGURADOR, se considerará que las palabras "fecha de vencimiento del pago" contenidas en los párrafos 1, 10 y 17 de la presente PÓLIZA, incluyen la fecha hasta la que se haya ampliado dicho plazo.
- d) A efectos de la presente PÓLIZA, se considera que el acto de "exportar" y la "exportación" se producen cuando el EXPORTADOR o su agente dejan de un modo u otro de estar en posesión de las mercancías, con el fin de transmitírselas a un comprador en un lugar situado fuera de la Sultanía de Omán.
- e) Por "bienes producidos en parte en la Sultanía en Omán" se entiende cualquier producto que cumpla las normas nacionales relativas al valor añadido del CCG, o cualquier otra norma que pueda establecer la Sultanía de Omán en cualquier momento.

### LÍMITE DE CRÉDITO

5. En lo que respecta a los compradores, se establecerá un límite de crédito de acuerdo con las condiciones que figuran a continuación. Dicho límite se aplicará a todas las ventas a la exportación a compradores a quienes pueda aplicarse en cualquier momento la presente PÓLIZA. Salvo que el ASEGURADOR acuerde por escrito lo contrario, y hasta el momento en que así lo haga, la cuantía de dicho límite crediticio aplicable a un comprador determinado será la cantidad que apruebe por escrito el ASEGURADOR a petición del EXPORTADOR a tal efecto.

### DECLARACIÓN

6. El EXPORTADOR comunicará al ASEGURADOR el décimo día de cada mes o antes de esa fecha:

- a) los pormenores relativos a todas las exportaciones realizadas durante el mes anterior a las que se aplique la presente PÓLIZA. En caso de no haberse realizado ninguna exportación, el EXPORTADOR efectuará una declaración a tal efecto;
- b) todas las cantidades que al finalizar dicho mes hubieran permanecido impagadas durante más de dos meses a partir de la fecha original de vencimiento.

### PRIMA

- 7.i) El EXPORTADOR pagará una prima por cada exportación que deba declararse de conformidad con el párrafo 6 de la presente PÓLIZA, con arreglo a las tarifas establecidas en la Lista (1) y dicha prima se calculará por cada 100 RO del valor bruto de la factura de la exportación, si bien se excluye cualquier pago irrevocable realizado en rials omaníes con anterioridad al inicio de la responsabilidad del ASEGURADOR respecto de dicha exportación. El EXPORTADOR abonará inmediatamente la cuantía calculada de la prima a la recepción de la factura del ASEGURADOR, o, en el caso de que dicha factura no se reciba, a más tardar al final del mes en que deba presentarse la declaración.
- ii) En el caso de que el EXPORTADOR no abone dicha prima en la fecha en que deba efectuarse el pago, se considerará que ha habido incumplimiento de la presente PÓLIZA, y el ASEGURADOR podrá notificar por escrito la rescisión de la PÓLIZA con efectos inmediatos, y declinar toda responsabilidad en relación con cualquier pérdida que sufra el EXPORTADOR.
- iii) Todo tipo de prima podrá modificarse previa notificación por escrito a tal efecto por parte del ASEGURADOR, en cuyo caso dicha modificación se aplicará a las exportaciones realizadas a partir de la fecha estipulada.

### PÉRDIDAS

8. El porcentaje de la cuantía de la pérdida que el ASEGURADOR acuerda pagar será:
- a) el 80 por ciento, cuando la pérdida se deba a cualquiera de las causas expuestas en los apartados i) y ii) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA;
  - b) el 85 por ciento, cuando la pérdida se deba a cualquiera de las causas expuestas en los apartados iv) a ix), ambos inclusive, del párrafo 1 de la presente PÓLIZA;

- c) el 80 por ciento del saldo restante, una vez que el EXPORTADOR se haya hecho cargo del primer 20 por ciento de la pérdida de la cantidad pagadera en virtud del contrato, cuando la causa sea la expuesta en el apartado iii) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA.

9. La cuantía de la pérdida será igual al valor bruto facturado de las mercancías menos cualquier deducción, tal como se define en esta PÓLIZA, y, posteriormente, cualquier cantidad que supere el límite de crédito establecido para ese comprador en concreto, de conformidad con el párrafo 5 de presente PÓLIZA.

10. El ASEGURADOR pagará al EXPORTADOR el porcentaje de la cuantía de la pérdida una vez ésta se haya determinado. La pérdida se determinará:

- i) cuando se deba a la causa prevista en el apartado i) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA, un mes después de que el EXPORTADOR haya recibido confirmación de que se ha admitido la deuda asegurada contra el estado insolvente a favor del asegurado;
- ii) cuando se deba a la causa prevista en el apartado ii) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA, inmediatamente después de la expiración de dicho período de seis meses;
- iii) cuando se deba a la causa prevista en el apartado iii) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA, un mes después de la fecha en que, con la aprobación del ASEGURADOR, el EXPORTADOR haya revendido o se haya desprendido en cualquier otra forma de las mercancías;
- iv) cuando se deba a la causa prevista en el apartado iv) del párrafo 1 de la presente PÓLIZA, seis meses después de la fecha de vencimiento del pago, o seis meses a partir de la finalización de las formalidades necesarias para obtener la transferencia de los pagos o depósitos realizados a la Sultanía de Omán, si esta fecha fuera posterior a la primera;
- v) en todos los demás casos, seis meses después de que se haya producido la causa de la pérdida, o inmediatamente después de la fecha en que el EXPORTADOR haya sufrido realmente la pérdida como resultado de dicha causa, si esta fecha fuera posterior a la primera;

salvo cuando, a efectos de la prima, el país del comprador figure en las categorías B, C o D de la Lista (1), en cuyo caso el período de seis meses establecido en los apartados iv) y v) de los párrafos anteriores será de 8, 10 y 12 meses, respectivamente;

teniendo en cuenta que no se determinará pérdida alguna, salvo que el ASEGURADOR acuerde por escrito lo contrario, cuando el comprador alegue que la retención del pago del precio contractual o del valor facturado, o de cualquier parte del mismo, o el incumplimiento de cualesquiera de sus obligaciones están justificados, hasta que el comprador retire dicha alegación o el EXPORTADOR establezca la invalidez de la misma mediante un procedimiento judicial contra el comprador en el país de este último, o de cualquier otra forma que pueda solicitar por escrito el ASEGURADOR.

11. El ASEGURADOR no estará obligado a efectuar pago alguno en relación con una pérdida con arreglo al párrafo 10 de la presente PÓLIZA, salvo que:

- a) bien el EXPORTADOR haya declarado por escrito en el momento de hacer la reclamación respecto de dicha pérdida que no ha cedido ni cobrado ninguna parte del precio contractual en relación con la pérdida, así como ningún derecho o interés adquiridos en virtud del mismo, y que no ha recibido ninguna garantía a este respecto; bien
- b) en el caso de que el EXPORTADOR haya realizado dicha cesión o cobro, o haya recibido tal garantía, la persona a cuyo favor se haya efectuado la cesión o el cobro, o de quien se haya

recibido dicha garantía, se comprometa ante el ASEGURADOR por escrito, a que en el supuesto de que el ASEGURADOR efectúe tal pago, dicha persona no hará ninguna reclamación, cualquiera que fuera, con relación a ninguna recuperación que se obtenga ulteriormente relativa a una pérdida, que no sea la que le corresponda de la parte proporcional de la recuperación reservada al EXPORTADOR con arreglo al párrafo 13 *infra*.

#### REINTEGROS

12. Una vez que el ASEGURADOR haya efectuado el pago, el EXPORTADOR:
- i) tomará todas las medidas necesarias u oportunas, o que pueda precisar el ASEGURADOR en cualquier momento, para obtener el reintegro, ya sea del comprador o de cualquier avalista o persona de quien ésta pueda obtenerse, incluida la iniciación de procedimientos judiciales en cualquier país;
  - ii) previa solicitud, cederá y transferirá al ASEGURADOR sus derechos en relación con cualquier contrato respecto del que se haya realizado dicho pago, incluido el derecho a recibir cualquier cantidad pagadera en virtud de dicho contrato, o el derecho a ser indemnizado por daños y perjuicios debido a cualquier incumplimiento del mismo;
  - iii) previa solicitud, entregará al ASEGURADOR cualquier mercancía relacionada con cualquier contrato respecto del que se haya realizado dicho pago, y cualquier documento, instrumento negociable, garantía o títulos relacionados con el mismo, y cederá y transferirá al ASEGURADOR sus derechos e intereses en dichas mercancías, documentos instrumentos negociables, garantías o títulos.
13. Cualquier cantidad que recupere el EXPORTADOR, ya sea del comprador o de cualquier otra fuente, en relación con una pérdida a la que se aplique la presente PÓLIZA con posterioridad a la fecha en que dicha pérdida se haya determinado, se dividirá, una vez recibida, entre el EXPORTADOR y el ASEGURADOR en proporción a la cuantía de dicha pérdida que deban sufragar cada uno ellos, con independencia de que tal reparto dé lugar a que el ASEGURADOR se quede con una cantidad superior a la cuantía pagada por éste en virtud de la presente PÓLIZA en relación con la cuantía de la pérdida. El EXPORTADOR pagará al ASEGURADOR toda cantidad que se recupere de este modo, inmediatamente después de que el EXPORTADOR, o de cualquier persona que actúe en su nombre, la reciba. El EXPORTADOR reconoce y declara por la presente que recibirá y mantendrá en custodia dichas cantidades para el ASEGURADOR, hasta el momento en que este último reciba el pago de las mismas, y que deberá pagar al ASEGURADOR los intereses percibidos durante el período que transcurra entre la percepción y el pago de dichas cantidades, al tipo de interés máximo de los préstamos de la banca comercial.

#### CONDICIONES GENERALES

14. Se declara que la presente PÓLIZA se otorga a condición de que, en la fecha en que ésta se otorgue, el EXPORTADOR haya informado, e informe sin demora durante la vigencia de la misma, de todos los hechos que puedan afectar de algún modo los riesgos cubiertos por la PÓLIZA.
15. En el supuesto de que el EXPORTADOR realice una declaración, manifestación o reclamación de pérdida con conocimiento de que ésta es falsa o fraudulenta, la responsabilidad del ASEGURADOR se extinguirá y la presente PÓLIZA quedará sin valor ni efecto alguno, salvo que el ASEGURADOR decida por escrito lo contrario, si bien el EXPORTADOR deberá reembolsar al ASEGURADOR, previa petición, todas las cantidades pagadas por este último. El ASEGURADOR tendrá derecho a retener el pago de cualquier prima que haya recibido.

16. A fin de evitar o aminorar cualquier pérdida, el EXPORTADOR:
- i) actuará con la debida diligencia y prudencia a la hora de celebrar contratos y conceder o denegar crédito a cualquier comprador que esté cubierto por la presente PÓLIZA;
  - ii) se asegurará de que se preserven y ejerzan adecuadamente todos los derechos con relación a las mercancías, los compradores y los terceros;
  - iii) en el caso de que el ASEGURADOR así lo requiera, adoptará cualquier medida, entre éstas iniciar procedimientos judiciales.
17. El EXPORTADOR no acordará por adelantado, ya sea mediante contrato o de otro modo, el retraso de la fecha de vencimiento del pago, y deberá consultar con el ASEGURADOR antes de acordar dicho retraso.
- 18.a) La presente PÓLIZA se emite en rials omaníes, y cualquier cantidad pagadera en virtud de la misma se pagará en rials omaníes.
- b) En el caso de contratos que estipulen el pago en una moneda que no sea el rial omaní:
- i) toda cantidad calculada a efectos de la declaración o determinación de cualquier pérdida con arreglo a los párrafos 6 y 10 de la presente PÓLIZA, se convertirá a rials omaníes al tipo de cambio comprador del rial omaní, al final del día laborable en Omán, en la fecha en que se haya realizado la exportación;
  - ii) toda cantidad recuperada con arreglo al párrafo 13 de la presente PÓLIZA se convertirá a rials omaníes al tipo de cambio comprador del rial omaní, al final del día laborable en Omán en la fecha en que el exportador o cualquier persona que actúe en su nombre reciba dicha cantidad recuperada.
19. Las condiciones de la presente PÓLIZA podrán modificarse mediante aprobación, mediante lo que se disponga en la Lista (1) de la presente PÓLIZA, o mediante el establecimiento de cualquier límite crediticio para un comprador determinado, cuando así se lo notifique por escrito al EXPORTADOR el ASEGURADOR.
20. El debido cumplimiento y observancia de todas y cada una de las cláusulas de la presente PÓLIZA constituirá una condición previa con relación a cualquier obligación del ASEGURADOR, quien no aceptará incumplimiento alguno por parte del EXPORTADOR de ninguna de las condiciones de esta PÓLIZA, salvo que lo haga por escrito.
21. Cualquier diferencia no resuelta entre el ASEGURADOR y el EXPORTADOR respecto de la interpretación de las condiciones de esta PÓLIZA se remitirá al Tribunal de Comercio de la Sultanía de Omán para su resolución.

## ANEXO 2

### Guía de ayuda a la financiación del sector privado en los sectores económicos y de servicios

#### PRIMERO: CONDICIONES DE LOS PRÉSTAMOS

La concesión de un préstamo del Estado a los sectores de la industria, el turismo, la educación, la salud y la artesanía deberá ajustarse a las condiciones siguientes:

1. El proyecto deberá desarrollarse dentro de los sectores económicos y de servicios mencionados *supra*.
2. El proyecto deberá seguir el procedimiento de registro, concesión de licencias y aprobación que impere en la Sultanía.
3. El capital mínimo exigido por la ley deberá haberse desembolsado en su totalidad en el momento de la solicitud del préstamo.
4. El proyecto habrá de contar con un presupuesto auxiliar extraordinario, que no se utilice en las demás actividades de la empresa, si dicha empresa se dedicara a diversas actividades.
5. Durante el plazo del préstamo, el 51 por ciento del capital del proyecto deberá ser propiedad de ciudadanos omaníes.

#### SEGUNDO: FINES DEL PRÉSTAMO

El Ministerio concederá préstamos, tanto a los proyectos nuevos como a los ya existentes, con los fines siguientes:

1. En lo que respecta a los proyectos nuevos, se concederán préstamos con el fin de ayudar a financiar la creación de nuevos proyectos. Por proyecto nuevo se entenderá cualquier proyecto que haya obtenido la licencia o la aprobación del ministerio interesado, pero que todavía no haya empezado a producir artículos o a prestar servicios.
2. En lo que respecta a proyectos ya existentes, se concederán préstamos para cualquiera de los dos fines siguientes:
  - a) Ayuda a la compra de maquinaria y equipos, o de instalaciones de servicios necesarios para ampliar y mejorar la capacidad de producción del proyecto o los servicios prestados como parte de éste.
  - b) Ayuda a un proyecto que atravesase dificultades en la producción de bienes o prestación de servicios, con sujeción a las condiciones siguientes:
    - el proyecto deberá contribuir a fomentar la economía nacional, de acuerdo con lo que decida el ministerio interesado;
    - deberán haber transcurrido al menos tres años desde el registro o aprobación del proyecto, siempre y cuando se presente un presupuesto comprobado del ejercicio fiscal anterior;

- el proyecto deberá demostrar al Comité de Apoyo Económico que las dificultades por las que atraviesa no se deben a una mala gestión;
- deberá demostrarse mediante estudios que con la obtención del préstamo el proyecto logrará ser viable económicamente.

Por proyecto ya existente se entenderá todo proyecto que haya iniciado su producción o prestación de servicios, y haya obtenido el certificado de registro o la aprobación del ministerio interesado. Tanto los proyectos nuevos como los ya existentes que comporten obras de ampliación deberán comprometerse a utilizar el préstamo para financiar el contrato de establecimiento y dotación de material. El titular del proyecto también deberá comprometerse a enviar al ministerio al menos dos presupuestos de dos fuentes diferentes de los trabajos solicitados, de modo que la contratación no se produzca hasta que el ministerio apruebe los presupuestos que finalmente se elijan.

### TERCERO: PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE PRÉSTAMOS PARA PROYECTOS CUYO COSTE TOTAL SUPERE LOS 250.000 RIALS

1. En lo que se refiere a proyectos concretos o a proyectos que se presenten en forma de sociedad comanditaria, sociedad de responsabilidad limitada o empresas individuales (empresas que no sean sociedades anónimas):

- la cuantía máxima del préstamo será de 500.000 rials omaníes, siempre y cuando éste no supere el 150 por ciento del capital desembolsado en la Prefectura de Muscat, y del 250 por ciento del capital desembolsado cuando el proyecto se desarrolle fuera de dicha Prefectura.

2. En lo que se refiere a proyectos que se presenten en forma de sociedad anónima omaní, o cuyos titulares sean sociedades anónimas omaníes, con al menos un 40 por ciento de su capital suscrito públicamente:

- el préstamo máximo no superará el 150 por ciento del capital suscrito, si el proyecto se lleva a cabo en la Prefectura de Muscat, y el 250 por ciento del capital suscrito si lo hiciera fuera de Muscat o de Wilayat de Quriat, siendo la cuantía máxima del préstamo de 5 millones de rials omaníes.

Solamente se concederá un préstamo a un proyecto una vez. Sin embargo, en los casos que exijan actuación inmediata, el comité ministerial interesado podrá decidir la concesión de otro préstamo. No obstante, deberá tenerse en cuenta que cualquier otro préstamo anterior concedido por el Estado que haya podido obtener el proyecto, se deducirá de la cuantía máxima del préstamo. Por consiguiente, un proyecto sólo podrá obtener dos préstamos durante su vigencia, dentro de los límites del capital social desembolsado.

---